



Dirección Nacional de Cultura del MEC  
Instituto Nacional de Artes Escénicas

**CONVOCA A INTERESADOS A PARTICIPAR DEL TALLER  
“DEL TEXTO A LA ESCENA;  
DOS VISIONES CONTEMPORÁNEAS DEL CICLO DE ULISES”**

**LECTURA Y PARTICIPACIÓN DE SANDRA MASSERA\*  
Y PARTICIPACIÓN DE CÉCILE CHANTRAINE BRAILLON (FRA)  
Y FATIHA IDMHAND (FRA).**

El Instituto Nacional de Artes Escénicas convoca a personas vinculadas o con interés en las artes escénicas, estudiantes de actuación, actores, diseñadores y directores, interesados en participar del taller de *Taller del texto a la escena; dos visiones contemporáneas del ciclo de Ulises*, a realizarse en la sede del Instituto Nacional de Artes Escénicas (Zabala 1480 esquina Cerrito), el **lunes 24 de octubre de 10.00 a 13.00 horas y el jueves 27 de octubre de 14:00 a 17:00 hs.**

**Sobre la propuesta:**

Taller que propone una relectura de escenas de la obra teatral “El regreso de Ulises”, de Carlos Denis Molina estrenada en 1948 con la dirección de Atahualpa del Cioppo-uno de los dramaturgos de la tardovanguardia teatral uruguaya del siglo XX, a partir de técnicas de actuación aplicadas por la directora Sandra Massera para una nueva versión escénica.

Los asistentes participan de ejercicios de entrenamiento para actores e intercambian sus puntos de vista acerca de la puesta en escena de dos fragmentos de la obra y su resolución.

La presentación académica del taller -que se realizará en español- estará a cargo de Cécile Chantraine Brailon y Fatiha Idmhand.

El Proyecto "Ulises" parte de la iniciativa de la Profesora Emérita de literatura de América Latina de la Universidad de Lille y especialista en cultura del Río de la Plata contemporáneo Norah Giraldi-Dei Cas y está auspiciado por la Maison Européenne des Sciences de l'Homme et de la Société (Lille), la Universidad Lille Nord de France, el programa CHispa de l'Agence Nationale de la Recherche (Francia) y la Embajada Francesa (Programa ECOS-Sud).

### **Síntesis argumental**

Tanis espera a Ulises. Lo ve en cada objeto de su casa y en cada fenómeno de la naturaleza. En un tiempo-espacio universal, espera al hombre que se fue hace mucho tiempo. Sus dos amigas, Angélica y Brusila, tienen recuerdos y ansiedades diferentes acerca del ausente y simbolizan dos facetas nuevas de Tanis. Son a la vez tres mujeres diferentes y una sola. Ulises, el esperado, llega coincidiendo con el comienzo de un eclipse, que no solo es aquí un efecto de movimiento de astros, sino una distorsión cósmica de extraña magnitud.

A partir de ahora se produce el juego de la no coincidencia de expectativas y recuerdos de los esposos. El proceso de no reconocimiento y final aceptación que vive Ulises en la Odisea de Homero tiene aquí un equivalente de cariz intensamente psicológico, de resolución traumática.

Otro personaje, el misterioso Desconocido, llega a la casa de los esposos y produce una perturbación aún mayor. Personaje de naturaleza ambigua, representa, más que un posible pretendiente a la manera de la antigua Odisea, la contracara del propio Ulises.

Un texto profundamente poético simbolista, con gran conocimiento de las posibilidades escénicas, El regreso de Ulises es una mirada sensible y a la vez implacable acerca de las relaciones humanas.

Los días 18, 19, 25 y 26 de octubre se estará presentando “El regreso de Ulises” bajo la dirección de Sandra Massera, en la Sala Verdi.

El taller será gratuito para los participantes.

Los interesados deberán completar el formulario que aparece en la web del INAE

Tendrán tiempo de hacerlo hasta las 24.00 horas del domingo 23 de octubre del 2016 (noche del domingo para el lunes).

Se entregará certificado de participación a quienes asistan a los dos encuentros mencionados.

#### **Consultas:**

Instituto Nacional de Artes Escénicas

Tel: 2916.4371

[inae.dnc@gmail.com](mailto:inae.dnc@gmail.com)

#### **\* SANDRA MASSERA**

Dramaturga, directora teatral, docente y actriz. Fundadora en 1998 de Teatro del Umbral de Montevideo, grupo que ha representado a Uruguay en festivales internacionales y eventos escénicos en Uruguay, Argentina, Chile, Brasil, Estados Unidos, Francia y España. Llevó a escena numerosas obras de teatro y una ópera, incluyendo once textos propios.

Obtuvo el Premio Florencio a mejor texto de autor nacional en 2007, 2009 y 2015; Primer premio de Dramaturgia COFONTE 2006 y 2011; Primer Premio de Dramaturgia Juan Carlos Onetti 2013 y Primer Premio Nacional de Dramaturgia inédita 2014.

#### **CÉCILE CHANTRAINE BRAILLON**

Investigadora y maître de Conférences à l'Université de Valenciennes et du Hainaut Cambrésis, especialista en literatura y teatro latino- americano y dramas mitológicos.

#### **FATIHA IDMHAND**

Investigadora y maître de Conférences habilité à diriger des recherches-Université Littoral Côte d'Opale, especialista en literatura y cultura del Río de la Plata.